



GUIDE TÉLÉ

Pour obtenir l'horaire de vos émissions préférées, consultez note guide télé au www.lapresse.ca/arts/guide-tele

LECTURES/SIMON GIRARD

ÉCRIRE À TOUT PRIX PAGE 3

CINÉMA ET TÉLÉVISION/DOUBLAGE LES DOUBLEURS QUÉBÉCOIS SOUVENT OUBLIÉS PAGE 6

CINÉMA / A DANGEROUS METHOD

SUR LE DIVAN AVEC KEIRA KNIGHTLEY



Le réalisateur canadien David Cronenberg serait allé jusqu'à amputer son film de deux scènes à connotation sexuelle pour s'assurer de la présence de Keira Knightley au générique de son film A Dangerous Method. La comédienne n'a pas abusé de son pouvoir et s'est pliée au jeu.

SONIA SARFATI

TORONTO — C'était il y a six ans. Keira Knightley avait brièvement rencontré David Cronenberg. Une audition d'une vingtaine de minutes. Cela n'avait débouché sur rien. « Mais c'avait été très agréable », se rappelle la comédienne anglaise. Bref, elle n'en rêvait pas moins de

jouer devant la caméra du cinéaste. Et un jour, coup de fil de son agent. David Cronenberg avait un rôle pour elle. « J'étais sûre à 99 % que j'allais accepter sans même savoir de quoi il s'agissait. J'ai reçu le scénario, je l'ai lu et j'ai dit: Wow! », a-t-elle confié à La Presse lors d'une entrevue accordée à Toronto.

Voir KEIRA en page 2

PHOTO CHRIS YOUNG, LA PRESSE CANADIENNE



CONCOURS LA WALLONIE ET BRUXELLES AU MENU



Écoutez C'est bien meilleur le matin et courez la chance de GAGNER UN VOYAGE POUR DEUX EN WALLONIE ET À BRUXELLES! Vous pourriez aussi avoir le plaisir de vivre une expérience de petit-déjeuner gastronomique unique au Bistro Balmoral avec de grands chefs invités à MONTRÉAL EN LUMIÈRE.



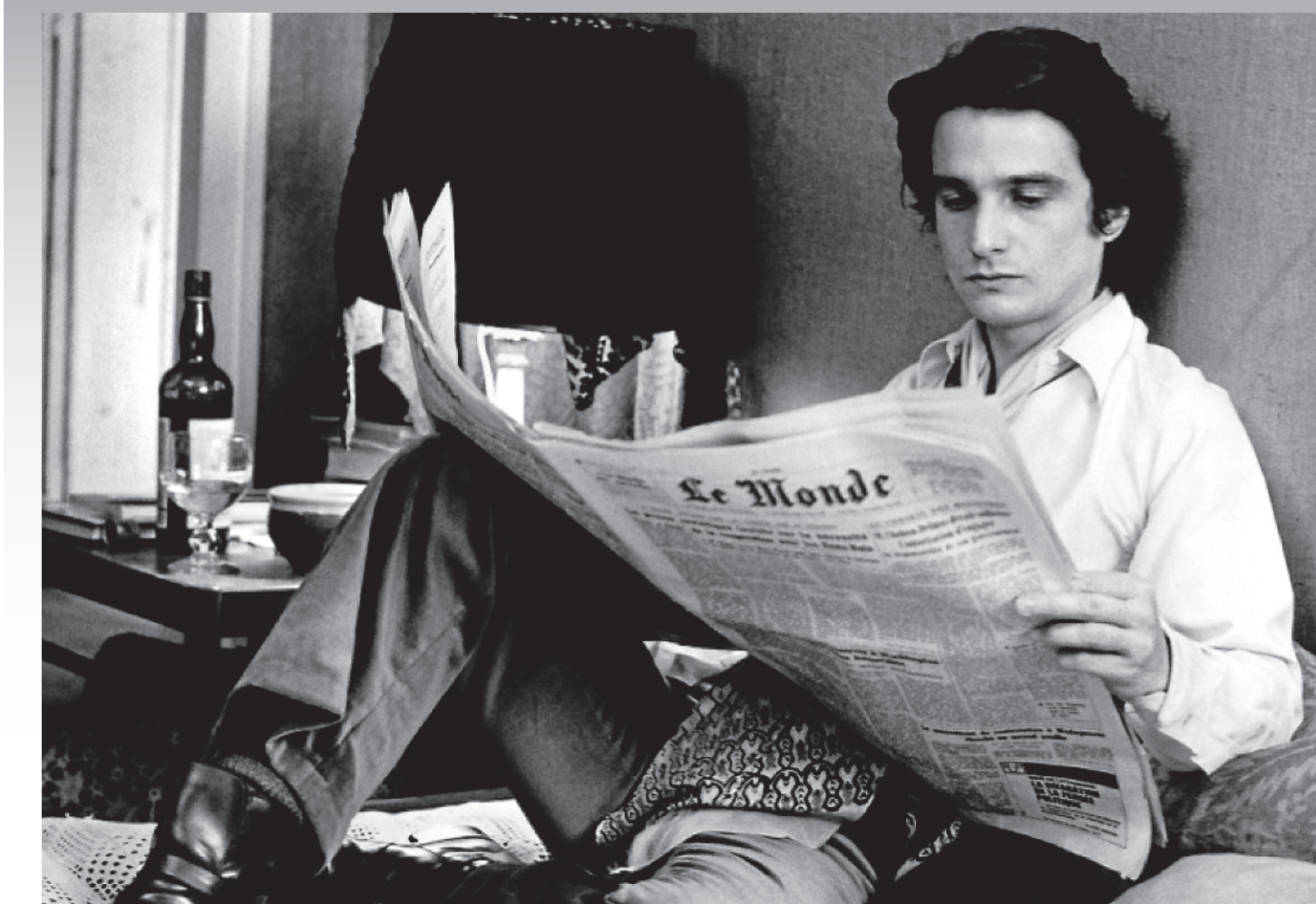
Postez ce coupon de participation avant le 13 janvier 2012 à 23h59 (cachet de la poste faisant foi) à: Concours « La Wallonie et Bruxelles au menu », C.P. 9090, succ. Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 3P3.

Date à laquelle la capsule a été présentée: _____
Heure de diffusion: _____
Nom: _____
Prénom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Code postal: _____
Tél. domicile: _____ travail: _____
Courriel: _____

Je confirme avoir 18 ans et plus.
Oui j'accepte de recevoir de la documentation de Radio-Canada et de ses partenaires.
Concours réservé aux 18 ans et plus. Fac-similés non acceptés. Le grand prix comprend un séjour d'une semaine pour deux personnes incluant l'avion et l'hébergement. Valeur totale: 5000 \$. Certaines conditions s'appliquent. Règlement complet à Radio-Canada et sur Radio-Canada.ca/bienmeilleur.

ARTS

FLASHBACK 1973



LA MAMAN ET LA PUTAIN

Revoir le dernier film emblématique de la Nouvelle Vague, tourné en 1973 par Jean Eustache, c'est se frotter à une œuvre très forte, étonnamment moderne, qui n'a strictement rien perdu de sa pertinence. Les élucubrations d'Alexandre, ce glandeur professionnel partagé entre deux femmes dans l'après-Mai 68, demeurent fascinantes. Et les répliques de ses dulcinées, poignantes. D'une écriture incroyablement riche, comportant des dialogues très crus et parfaitement éblouissants, ce film en noir et blanc, d'une durée de 3h40, est captivant de bout en bout. Jean-Pierre L aud, Bernadette Lafont et Françoise Lebrun interprètent avec brio les personnages désenchantés de ce chef-d'œuvre du cinéma français, toujours introuvable en DVD, même dans son pays d'origine. Les cinéphiles ne peuvent se permettre de laisser passer une telle occasion.

— Marc-André Lussier

DIMANCHE, 17H.
CIN MATHEQUE QUÉBÉCOISE

CINÉMA



PHOTO FOURNIE PAR SONY PICTURES

LA SUITE DE MILLÉNIUM EN MARCHÉ

Sorti au début de la période des Fêtes, *The Girl With the Dragon Tattoo* a engendré des résultats en d c  des attentes au box-office. Doté d'un budget d'environ 100 millions, le film de David Fincher n'a recueilli que 19 millions lors de sa première et cruciale fin de semaine d'exploitation. Sony va tout de même de l'avant avec la suite de son adaptation de la trilogie *Millénium* de Stieg Larsson. Le scénariste Steven Zaillian travaille sur *The Girl Who Played With Fire*, qui explore le thème du commerce sexuel. On ignore si Fincher reviendra comme réalisateur, mais la participation de Daniel Craig et de Rooney Mara est confirmée pour le reste de la trilogie. L'actrice de 26 ans, qui a obtenu nombre d'éloges pour son interprétation de Lisbeth Salander, a d'ailleurs déclaré qu'elle « n'en avait pas fini avec le personnage », mais qu'elle n'est pas encore tout à fait prête à replonger dans sa peau. Le film devrait sortir à la fin de 2013.

— Jozef Siroka; Source: Entertainment Weekly

THÉÂTRE

HUGH JACKMAN SERA HARRY HOUDINI SUR BROADWAY



PHOTO ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Hugh Jackman a tellement apprécié son passage sur Broadway qu'il a décidé d'enchaîner avec un spectacle musical sur le célèbre prestidigitateur et illusionniste Harry Houdini. Les producteurs de la pièce ont annoncé mercredi que l'Australien, mieux connu pour son rôle de Wolverine dans la série de films *X-Men*, sera la tête d'affiche de ce nouveau spectacle qui doit prendre l'affiche sur Broadway pendant la saison 2013-2014. Le lauréat d'un Oscar et de six prix Emmy Aaron Sorkin signera le scénario de la production. Le spectacle dont Hugh Jackman était la vedette a pris fin dimanche après 10 semaines à l'affiche du théâtre Broadhurst. La comédie musicale a généré des recettes de plus de 2 millions de dollars au cours de sa dernière semaine sur Broadway.

— Associated Press

STARS

HALLE BERRY FIANCÉE?



PHOTO ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Halle Berry a alimenté les rumeurs de fiançailles après avoir été vue avec une bague à l'annulaire gauche. L'actrice fréquente l'acteur français Olivier Martinez depuis 2011, après l'avoir rencontré sur le tournage de *Dark Tide*, et les rumeurs laissent entendre qu'ils vont se marier. Halle Berry a été vue à Malibu, en Californie, le 1 r janvier portant une bague en or ornée d'une  meraude. L'agent de l'actrice n'a pas voulu commenter cette rumeur. Halle Berry a déjà été mariée deux fois — avec le joueur de baseball David Justice, de 1993 à 1996, et avec Eric Benet de 2001 à 2003. Elle a une fille, Nahla, avec son ancien copain, le Québécois Gabriel Aubry. — La Presse

STARS

SAM WORTHINGTON VEUT RESTER « SANS-ABRI »

Sam Worthington aime tellement sa vie de nomade qu'il veut rester « sans-abri » aussi longtemps que possible. L'acteur australien, devenu célèbre grâce au film *Avatar*, a vendu toutes ses possessions pour faire carrière à Hollywood, et vit d'hôtel en hôtel et dort de temps en temps sur le canapé d'un copain. Malgré ses cachets, il veut rester « sans-abri » le plus longtemps possible, parce qu'il aime vivre comme « un bohémien ». Il a confié au magazine britannique *Cosmopolitan*: « La clôture blanche autour de la maison en Australie ne m'a jamais attiré. Je ne suis pas très responsable lorsqu'il s'agit de prêt immobilier, de factures ou de paperasse... J'aurais pu avoir tout ça il y a des années, et j'ai choisi de ne pas plonger là-dedans. Peut-être que, lorsque j'aurai 60 ans, je finirai par m'installer. En ce moment, j'aime mon style de vie. J'ai un sac de vêtements et un sac de livres. Je ne possède pas de téléphone, et je n'en veux pas. »

— Reuters



PHOTO ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Sur le divan avec Keira Knightley

KEIRA

suite de la page 1

« Mais il y avait ces deux scènes de sexe. Je ne savais pas si je pouvais les faire, ni si je voulais les faire. »

Keira Knightley a donc appelé le réalisateur, lui a dit combien elle l'aimait, combien elle aimait son travail et combien elle aimait le scénario. Puis, elle lui a fait part de ses réserves. « Il m'a répondu que ce serait une tragédie si je n'acceptais

pas le rôle et qu'il allait enlever les deux scènes problématiques pour s'assurer de ma présence. »

Il n'en fallait pas plus pour ouvrir la discussion entre eux. David Cronenberg a expliqué que les scènes en question ne devaient pas être sexy ou torrides, mais impersonnelles et cliniques. Keira Knightley a conclu que ça, elle pouvait. Et elle voulait.

Entre Michael Fassbender et Carl Jung et Viggo Mortensen et Sigmund Freud, elle incarne ainsi Sabina Spielrein dans

A Dangerous Method. N e dans une famille juive de Russie, elle deviendra l'une des premières femmes psychanalystes. Mais aussi la ma trese de Jung dont, au départ, elle était la patiente, car elle souffrait d'hystérie grave. C'était le diagnostic officiel. « Elle se voyait comme possédée, démoniaque. Elle avait ces pulsions qui la poussaient à la masturbation et au sadomasochisme. »

Keira Knightley a découvert cela en lisant les écrits de Sabina Spielrein, dont elle ne

savait rien au départ, comme la plupart des gens. Elle a aussi discuté avec le scénariste Christopher Hampton, avec qui elle a collaboré pour *Atonement*. Et, quand est venu le moment de se préparer à jouer, elle est revenue au démon, à l'animal. S'exerçant devant le miroir, tordant sa bouche, avançant la mâchoire jusqu'à en devenir prognathe   volonté. « J'ai montré le résultat à David sur Skype, il a aimé. »

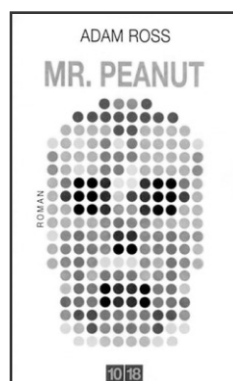
Elle a ensuite travaillé son accent selon ses directives, un mélange de « mid-Atlantic » et de russe. Et elle a plongé. Dans les grimaces et dans les fameuses scènes de sexe. Qui, en effet,

tiennent plus de la maladie que de la sensualité. Et que David Cronenberg a tournées... façon Cronenberg. « Une des raisons pour lesquelles j'aime ses films, c'est la nature explicite et choquante de son travail. En tant qu'acteur, on a à savoir ce on veut, on embarque ou pas. » Elle, elle a finalement embarqué.   fond.

A Dangerous Method (Une méthode dangereuse) prend l'affiche le 13 janvier.

  LIRE DEMAIN DANS LE CAHIER CINÉMA : une entrevue avec le réalisateur David Cronenberg.

BIBLIO

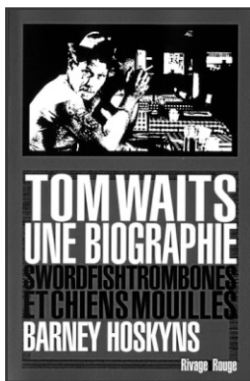


MR. PEANUT
ADAM ROSS
ÉDITIONS 10/18,
507 PAGES
★★★

Quel homme n'a jamais rêvé de tuer sa femme? Ou sinon, de la voir mourir? Cette question, à prendre avec humour, est au cœur des relations de trois hommes,

entrés dans la vie les uns des autres par un hasard morbide: la mort d'une femme. David Pepin est le mari d'Alice, passée de vie à trépas dans des conditions pour le moins suspectes. Les deux autres, Sheppard et Hastroll, sont les policiers qui l'asticotent. Mais ils n'en sont pas moins exempts de certains fantasmes morbides. L'Américain Adam Ross signe avec *Mr. Peanut* son premier roman. Et on doit bien admettre que ce premier roman, parfois extrêmement désagréable dans son style ou son propos, a un pouvoir de séduction très fort. Au-delà du trivial et de l'enquête policière, *Mr. Peanut* ausculte avec minutie le cœur des hommes et l'équilibre étrange de leurs relations conjugales. Allant et venant d'un personnage à l'autre, du passé au présent, et surtout, du rêve à la réalité, *Mr. Peanut* tient son lecteur en haleine, même s'il est difficile, parfois, de ne pas se perdre au passage d'un registre, d'un personnage, d'une référence à l'autre. L'expérience est clairement étrange, mais loin d'être déplaisante.

— Anabelle Nicoud

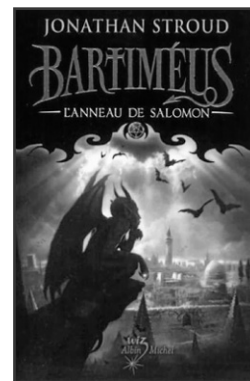


TOM WAITS, UNE BIOGRAPHIE
BARNEY HOSKYNs
RIVAGE ROUGE
★★ ½

Il y a ceux dont l'œuvre est moins intéressante que les frasques – les magazines «people» en regorgent. Et puis il y a l'inverse. C'est le cas de Tom

Waits, à qui le critique rock Barney Hoskyns consacre une biographie de 450 pages. Bravo à l'auteur pour s'être attaqué à un insaisissable poisson. Plusieurs témoins ont été interrogés, ce qui permet d'en savoir un peu plus sur cet énigmatique personnage. Mais ce n'est pas ici qu'on trouvera des révélations-chocs sur l'auteur-compositeur californien. Une fois l'absence du père, la trentaine alcoolisée (incluant la relation avec Rickie Lee Jones) et la rencontre avec sa femme et muse Kathleen Brennan évoqués, le récit devient un fastidieux exercice de discographie commentée, où chaque session, chaque album et chaque chanson sont disséqués au peigne fin. Regard compréhensif sur une évolution artistique singulière, certes, le résultat n'en demeure pas moins un peu vain. Pour fans seulement, dirait-on. Mais là encore: le premier réflexe de votre serviteur fut de réécouter ses vieux disques et de laisser le livre en plan...

— Jean-Christophe Laurence



BARTIMÉUS: L'ANNEAU DE SALOMON
JONATHAN STROUD
WIZ ALBIN MICHEL,
493 PAGES
★★★

Jonathan Stroud a cédé à la pression de ses fans... mais à sa manière. Ils voulaient une suite à la trilogie *Bartiméus*? Il leur donne une «prequel» en retournant

3000 ans avant le début des événements relatés dans les formidables *L'amulette de Samarcande*, *L'œil du golem* et *La porte de Ptolémée*; et raconte le début des exploits du démon teigneux, indiscipliné mais doté d'un sens de l'humour à tout casser. Dans un monde où la magie existe – fruit de la manipulation, par de soi-disant «magiciens», du pouvoir des démons qu'ils invoquent –, Bartiméus vient de dévorer son maître et encourt les foudres du... maître du maître, le roi Salomon, qui a l'œil sur Saba et sa somptueuse reine. Celle-ci n'a aucun désir de lui céder et lui «expédie» une de ses femmes d'armes. Sa mission: voler l'anneau et tuer le présomptueux personnage. Pas vraiment une bagatelle, même si Bartiméus décide de prêter main-forte à la belle. Jonathan Stroud donne bien plus que la simple histoire et son écriture pleine d'humour ajoute à un récit plus léger que ceux de sa trilogie. Une excellente initiation à son univers. Quant aux autres, ils seront quand même heureux de retrouver leur démon préféré!

— Sonia Sarfati

ENTREVUE / Simon Girard

Écrire à tout prix

Simon Girard a réalisé un rêve, l'automne dernier, en publiant coup sur coup deux livres, *Les écureuils sont des sans-abri* et *Michel Bourget, sauver des vies*. Car cet écrivain dans la trentaine ne poursuit qu'un seul but: vivre de sa plume, peu importe les sacrifices. Rencontre avec un étrange personnage.



CHANTAL GUY

Remarqué par la critique en 2007 pour son premier roman, *Dawson Kid*, paru chez Boréal, Simon Girard affichait déjà ses couleurs en entrevue, celles d'un jeune homme prêt à tout pour devenir écrivain. Il a par la suite publié *Tuer Lamarre* chez Leméac en 2009, avant de nous arriver il y a quelques semaines avec *Les écureuils sont des sans-abri*, aux Coups de tête, et *Michel Bourget, sauver des vies*, aux 400 coups.

Simon Girard enfle les maisons d'édition comme il enfle les petits boulots et les aventures. Mais difficile d'avoir l'heure juste, son esprit ne semble jamais se concentrer très longtemps sur un sujet, il perd le fil plusieurs fois et saute du coq à l'âne.

« C'est comme entrer en religion, je passe d'une frustration à l'autre, jusqu'à ce que je vive de mon écriture. [...] Quand on est mal, on essaie d'être bien. »

À propos de cette bougeotte dans l'édition, alors que le narrateur écrit dans *Les écureuils sont des sans-abri* qu'il cherche un éditeur avec qui «ce ne sera pas la guerre», il répond: «C'est comme avec mes blondes, je me suis vraiment dit, chaque fois, que c'était pour la vie. Avec les éditeurs, c'est pareil.»

On n'en saura pas plus, mais cette fois, c'est l'amour

avec son éditeur Michel Vézina, qui l'a pris sous son aile à un tournant de son écriture. Simon Girard est passé de la fiction à quelque chose de beaucoup plus autobiographique.

Les écureuils sont des sans-abri rassemble une suite d'histoires illustrant sa vie de bohème. Assisté social, vendeur de sandwiches dans les bars, cobaye pour les sociétés pharmaceutiques, Simon Girard a furieusement erré sans jamais perdre son point de vue d'écrivain sur le monde. On pourrait dire qu'il a un rapport presque ésotérique avec l'écriture, puisqu'il semble avoir besoin de faire des offrandes à la vocation. L'aide sociale, c'était un peu ça.

« Tu te sens comme un mardé quand t'es sur le BS, dit-il. Toutes les personnes que tu croises et à qui tu n'as rien à dire, parce que tu es sur le BS.... Tu te vois comme un ostie de loser, même si les autres t'encouragent. Je me

disais: je suis en ce moment 100 % dans l'échec, jusqu'à ce que ça fonctionne. Tout le négatif, tu le transformes en une force.»

Pour rendre la chose encore plus ardue, il avait aussi choisi de ne plus voir personne et de ne pas toucher à l'alcool. Et il est convaincu que ces sacrifices ont mené à son premier contrat d'édition. Son nouveau dada pour ses prochains



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

« Je ne lirai plus jamais de livres, je pense. Parce que quand je lis des romans, soit je ne trouve pas ça bon, soit ça me donne envie d'écrire », explique Simon Girard.

projets? L'abstinence sexuelle, qui devrait mener à un livre «plus cochon»!

« C'est comme entrer en religion, je passe d'une frustration à l'autre, jusqu'à ce que je vive de mon écriture », explique-t-il. Mais pourquoi cette passion dévorante? « Quand on est mal, on essaie d'être bien. » Ce qui a le mérite d'être clair...

De l'importance des rencontres

En parallèle de son roman *Les écureuils sont des sans-abri*, ce curieux projet, *Michel Bourget, sauver des vies*. Les deux livres se contaminent d'ailleurs, on croise Michel dans le premier, Simon l'écrivain dans le deuxième. On pense au départ qu'il s'agit de la biographie d'un sauveur en Gaspésie, jusqu'à ce que l'on découvre qu'en fait, nous lisons l'étrange histoire d'un

illustre inconnu, Michel Bourget, que la providence a placé sur la route d'une douzaine de personnes en détresse. Simon Girard a eu un coup de foudre pour cet homme simple, dont il a eu envie de raconter les exceptionnelles anecdotes, dans ce livre échevelé, entièrement inspiré de leurs conversations, alors que l'écrivain vivait dans l'un de ses appartements gaspésiens après avoir perdu ses boulots. « C'est un sauvage et un sensible, un batailleur qui a de la tendresse et de la sensibilité, résume Simon Girard. D'avoir rencontré cet homme, c'est plus important que le livre. C'est aussi l'histoire de notre amitié. Pour moi, sa vie, c'est du jamais vu, même dans les films. »

Bref, Simon Girard raconte sa vie et raconte celle des autres. L'exercice avec *Michel Bourget* a été assez passionnant

pour qu'il ait envie d'écrire l'histoire de son père, en plus de son prochain roman qui parlera de son expérience de donneur de sperme. Pour l'instant, il gagne son salaire comme accompagnateur de personne handicapée, travaille à un projet de film, participe à des micros ouverts humoristiques... C'est un touche-à-tout qui soutient ne plus lire que les journaux gratuits et le dictionnaire. « Je ne lirai plus jamais de livres, je pense. Parce que quand je lis des romans, soit je ne trouve pas ça bon, soit ça me donne envie d'écrire. » Un vrai toqué sympathique.

Les écureuils sont des sans-abri
Simon Girard
Coups de tête, 181 pages

Michel Bourget, sauver des vies
Simon Girard
Les 400 coups, 187 pages

L'ingénierie allemande.
À partir de seulement **17 240 \$.**

Jetta 2012
Louez à partir de
189 \$ par mois pour 48 mois**
ou achetez à partir de 17 240 \$*

La toute nouvelle Passat 2012
Louez à partir de
299 \$ par mois pour 48 mois**
ou achetez à partir de 25 440 \$*

Volkswagen des Sources
3850 boul. des Sources, D.D.O.
Tel.: (514) 683-2030 • vw-sources.com

PRIX WOLFSBURG
Gagnant du prix «Wolfburg Crest Club»
Winner of the «Wolfsburg Crest Club»
2006-2007-2008-2009-2010

*Le PDSF du modèle Jetta 2012 de 2,0 L / Passat 2012 de 2,5 L neuf et non immatriculé de base avec boîte manuelle à 5 vitesses / 5 vitesses est de 17 240 \$ / 25 440 \$ (frais de transport et inspection de prélivraison de 1 365 \$ / 1 365 \$, taxe d'accise de 100 \$ sur le climatiseur, si applicable, inclus). Assurances, immatriculation, frais d'inscription jusqu'à 46 \$ au RDPRM, droits, options et taxes applicables en sus. **Cette offre de location d'une durée limitée et soumise à l'approbation du crédit de Volkswagen Finance est basée sur le modèle Jetta 2012 de 2,0 L / Passat 2012 de 2,5 L neuf et non immatriculé de base avec boîte manuelle à 5 vitesses / 5 vitesses. Frais de transport et inspection de prélivraison de 1 365 \$ / 1 365 \$, taxe d'accise de 100 \$ sur le climatiseur, si applicable, inclus dans le paiement mensuel. Acompte de 225 \$ / 1 515 \$ ou échange équivalent. Frais de 15 ¢ du kilomètre après 64 000 km en sus. Assurances, immatriculation, frais d'inscription jusqu'à 46 \$ au RDPRM, droits, options et taxes applicables en sus. Offres en vigueur jusqu'au 31 janvier 2012 et pouvant être modifiées ou retirées en tout temps sans préavis. Visitez vw-sources.com pour les détails. Modèles montrés à titre indicatif seulement.

ARTS HORAIRES CINÉMA

APPRÉCIATION

- Exceptionnel ★★★★★
- Excellent ★★★★★
- Bon ★★★
- Passable ★★
- À éviter

1990 : THE BRONX WARRIORS (VA)
(1990 - I GUERRIERI DEL BRONX)
Cinéma québécois 5 19 h00

50/50 (VOA) ★★★
Dollar Cinéma 15 h40

ABE SAVA OU L'EMPRISE DES SENS (VOSTF)
(JITSUROKU ABE SADA)
Cinéma québécois 5 21 h00

ADVENTURES OF TINTIN 3D, THE (VOA)
★★★½
(ADVENTURES OF TINTIN, THE)

Carrefour Angrignon V-S-D-Ma 12 h55, 15 h55, 18 h45, 21 h25, L-Me-J 18 h45, 21 h25 **Cavendish** V-S-D 13 h40, 16 h20, 19 h20, 21 h40, L-Me-J 19 h20, 21 h40, Ma 16 h20, 19 h20, 21 h40 **Cinéma Côte-des-Neiges** 13 h05, 15 h05, 17 h05, 19 h05, 21 h05 **Cinéma Princess** V-S 15 h15, 21 h00, D 13 h00, 18 h45, L 15 h30, Ma-J 18 h45, Me 21 h00 **Cinéplex Odéon Brossard** V-S-D-L-Ma 11 h35, 14 h05, 16 h45, 19 h25, 22 h15, Me-J 14 h05, 16 h45, 19 h25, 22 h05 **Colisée Kirkland** 12 h40, 15 h25, 19 h15, 21 h50 **Colossus Laval** V-S-D-L-Ma 12 h10, 14 h40, 17 h25, 20 h10, 22 h55, Me-J 13 h45, 16 h35, 19 h15, 21 h50 **Des Sources** V-S-D 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, L-Ma-Me-J 19 h00, 21 h20, V-S 23 h40 **Méga-Plex Deux-Montagnes** V 13 h05, 15 h25, 19 h05, 21 h25, S-D 10 h30, 13 h05, 15 h25, 19 h05, 21 h25, L-Ma-Me-J 19 h05, 21 h25, V-S 23 h45 **Méga-Plex Lacordaire** V 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, S-D 10 h30, 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, L-Ma-Me-J 19 h00, 21 h20, V-S 23 h40 **Méga-Plex Marché Central** V-L-Ma-Me-J 13 h05, 15 h25, 19 h05, 21 h25, S-D 10 h30, 13 h05, 15 h25, 19 h05, 21 h25, V-S 23 h45 **Méga-Plex Sphéretch** V 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, S-D 10 h30, 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, L-Ma-Me-J 19 h00, 21 h20, V-S 23 h40 **Méga-Plex Taschereau** V-L 13 h05, 15 h25, 19 h05, 21 h25, S-D 10 h30, 13 h05, 15 h25, 19 h05, 21 h25, Ma-Me-J 19 h05, 21 h25, V-S 23 h45

ADVENTURES OF TINTIN IMAX 3D, THE (VOA)
★★★½
(ADVENTURES OF TINTIN, THE)
AMC Forum V-S-D 11 h30, 14 h00, 16 h40, 19 h20, L-Ma-Me-J 14 h00, 16 h40, 19 h20

ADVENTURES OF TINTIN, THE (VOA) ★★★½
AMC Forum 12 h15, 15 h00, 17 h40, 20 h20, 22 h50

ALVIN AND THE CHIPMUNKS - CHIP-WRECKED (VOA) ★★
AMC Forum 12 h30, 15 h00, 17 h20, 19 h45, 22 h00 **Carnaval** V-S-D-L 13 h10, 21 h15, L-Ma-Me-J 21 h15 **Carrefour Angrignon** V-Ma 12 h45, 15 h30, 18 h45, 21 h00, S-D 12 h45, 15 h00, 17 h10, 19 h20, 21 h30, L-Me-J 18 h45, 21 h00 **Cavendish** V-S-D 12 h50, 14 h50, 16 h50, 19 h10, 21 h10, L-Me-J 19 h10, 21 h10, Ma 16 h50, 19 h10, 21 h10 **Cinéma Côte-des-Neiges** 13 h05, 15 h05, 17 h05, 19 h05 **Cinéplex Odéon Brossard** V-S-D-Ma 12 h15, 14 h30, 17 h00, 19 h20, 21 h30, L 12 h15, 14 h30, 16 h45, 19 h20, Me-J 14 h30, 17 h00, 19 h20, 21 h30 **Colisée Kirkland** V-S-D-L-Ma-J 12 h20, 13 h00, 14 h35, 15 h40, 16 h50, 19 h15, Me 13 h00, 15 h00, 17 h00, 19 h00, 21 h00, 21 h40, 22 h00 **Colossus Laval** V-S-D-L-Ma 13 h10, 15 h30, 18 h00, 20 h15, 22 h35, Me-J 13 h00, 15 h15, 17 h30, 19 h45, 22 h00 **Des Sources** V-S-D 12 h55, 15 h00, 17 h05, 19 h10, 21 h15, L-Ma-Me-J 19 h10, 21 h15, V-S 23 h20 **Méga-Plex Lacordaire** V 12 h55, 15 h00, 17 h05, 19 h10, 21 h15, S-D 10 h30, 12 h55, 15 h00, 17 h05, 19 h10, 21 h15, L-Ma-Me-J 19 h10, 21 h15, V-S 23 h20 **Méga-Plex Marché Central** V-L-Ma-Me-J 13 h00, 15 h05, 17 h10, 19 h15, 21 h20, S-D 10 h30, 13 h00, 15 h05, 17 h10, 19 h15, 21 h20, V-S 23 h25

ALVIN ET LES CHIPMUNKS - LES NAUFRAGÉS (VF) ★★
(ALVIN AND THE CHIPMUNKS - CHIP-WRECKED)

Boucherville V-S-D 12 h55, 15 h05, 17 h15, 19 h20, 21 h30, L-Ma-Me-J 13 h05, 15 h10, 17 h20, 19 h30, 21 h35 **Capitol** St-Jean V-S-D-Ma 13 h05, 16 h00, 19 h00, 21 h30, L-Me-J 19 h00, 21 h30 **Carnaval** V-S-D-L 13 h00, 15 h20, 19 h05, Ma-Me-J 19 h05 **Carrefour Angrignon** V-Ma 12 h45, 15 h40, 18 h50, 21 h05, S-D 12 h40, 14 h55, 17 h00, 19 h10, 21 h20, L-Me-J 18 h50, 21 h05 **Carrefour Dorion** V-S-D-L 12 h35, 14 h45, 17 h00, 19 h15, 21 h35, Ma-Me-J 19 h15, 21 h35 **Carrefour du Nord St-Jérôme** V-S-D 10 h00, 12 h30, 12 h45, 15 h30, 15 h45, 18 h30, 18 h45, 21 h00, L-Ma-Me-J 12 h30, 12 h45, 15 h30, 15 h45, 18 h30, 18 h45, 21 h00 **Cinéma 7 Valleyfield** V-S-D-L 13 h05, 15 h35, 19 h05, 21 h35, Ma-Me-J 19 h05, 21 h35 **Cinéma Beloeil** V-S-D-Ma-Me-J 13 h00, 13 h25, 15 h10, 15 h30, 18 h55, 19 h15, 21 h10, 21 h20, L 13 h00, 15 h10, 15 h30, 18 h55, 19 h15, 21 h10, 21 h20 **Cinéma St-Laurent** V-S-D-L-Ma 13 h45, 16 h10, 19 h10, 21 h15, Me-J 19 h10, 21 h15 **Cinéplex Odéon Brossard** V-S-D-L-Ma 11 h30, 13 h40, 15 h55, 18 h15, 20 h30, 22 h40, Me 13 h40, 15 h55, 19 h15, 21 h20, J 13 h40, 15 h55, 18 h15, 20 h30, 22 h40 **Cinéstarz St-Basile** 13 h05, 15 h00, 17 h00, 19 h00, 21 h00 **Colossus Laval** V-S-D-L-Ma 12 h45, 15 h05, 17 h25, 20 h00, 22 h25, Me-J 13 h15, 15 h30, 17 h45, 20 h00, 22 h15 **Delson** V-S-D-L 12 h40, 14 h55, 17 h00, 19 h20, 21 h25, Ma-Me-J 19 h20, 21 h25 **Méga-Plex Deux-Montagnes** V 12 h55, 15 h00, 17 h05, 19 h10, 21 h15, S-D 10 h30, 12 h55, 15 h00, 17 h05, 19 h10, 21 h15, L-Ma-Me-J 19 h10, 21 h15, V-S 23 h20 **Méga-Plex Lacordaire** V 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, S-D 10 h30, 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, V-S 23 h40 **Méga-Plex Marché Central** V-L-Ma-Me-J 12 h55, 15 h00, 17 h05, 19 h10, 21 h15, S-D 10 h30, 12 h55, 15 h00, 17 h05, 19 h10, 21 h15, S-D 10 h30, 12 h55, 15 h00, 17 h05, 19 h10, 21 h15, V-S 23 h20 **Méga-Plex Pont-Viau** V-S-D 12 h40, 12 h55, 14 h45,



PHOTO FOURNIE PAR PARAMOUNT

Mission impossible - Protocole fantôme (Mission Impossible - Ghost Protocol), de Brad Bird, avec Tom Cruise et Jeremy Renner, a été en tête du box-office nord-américain au cours du temps des Fêtes.

15 h00, 16 h50, 17 h05, 19 h10, 21 h15, L-Ma-Me-J 19 h10, 21 h15, V-S 23 h20 **Méga-Plex Taschereau** V-L 12 h40, 12 h55, 14 h45, 15 h00, 16 h50, 17 h05, 19 h10, 21 h15, S-D 10 h30, 12 h40, 12 h55, 14 h45, 15 h00, 16 h50, 17 h05, 19 h10, 21 h15, Ma-Me-J 19 h10, 21 h15, V-S 23 h20 **Méga-Plex Terrebonne** V-S-D 12 h40, 12 h55, 14 h45, 15 h00, 16 h50, 17 h05, 19 h10, 21 h15, L-Ma-Me-J 19 h10, 21 h15, V-S 23 h20 **Pine Ste-Adèle** V-S-D 15 h00 **Place LaSalle** V-S-D 12 h50, 14 h50, 16 h50, 19 h10, 21 h15, L-Ma-Me-J 19 h10, 21 h15 **Quartier Latin** 12 h15, 14 h40, 17 h00, 19 h15, 21 h50 **St-Bruno** V-S-D-Ma 12 h45, 13 h15, 15 h00, 15 h45, 17 h15, 19 h25, 21 h35, L-Me-J 19 h25, 21 h35 **St-Eustache** V-S-D-L-Ma-J 12 h05, 14 h15, 16 h25, 19 h15, 21 h25, Me 12 h00, 14 h15, 16 h25, 19 h15, 21 h25 **St-Hyacinthe** 13 h00, 15 h15, 18 h55, 21 h15 **Starcité Montréal** 12 h30, 13 h00, 14 h50, 15 h20, 17 h10, 17 h40, 19 h30, 20 h00, 21 h50, 22 h25 **St-Thérèse** V-S-D 12 h55, 15 h00, 17 h05, 19 h10, 21 h15, L-Ma-Me-J 19 h10, 21 h15, V-S 23 h20 **Triomphe** 13 h00, 15 h00, 17 h15, 19 h15, 21 h25, V-S 23 h35

ANIMATION EXPRESS 2 (VOF)
ONF V-S-D 13 h30

ARTHUR CHRISTMAS (VOA) ★★
Des Sources V-S-D 12 h50, 14 h55, 17 h00 **Méga-Plex Sphéretch** V 12 h45, 14 h50, 16 h55, S-D 10 h30, 12 h45, 14 h50, 16 h55

ARTIST, THE (VOA) ★★★
Banque Scotia Montréal 12 h50, 15 h50, 18 h25, 21 h20

ARTISTE, L' (VF) ★★★
(ARTIST, THE)

Beaubien 09 h50, 12 h20, 14 h45, 19 h20, 21 h40 **Cinéma Excentris** 13 h10, 15 h15, 17 h25, 19 h35 **Cinéma Odéon Brossard** V-S-D-L-Ma-J 13 h20, 16 h10, 19 h15, 21 h05, Me 13 h00, 16 h10, 19 h15, 22 h05 **Méga-Plex Pont-Viau** V-S-D 13 h15, 15 h30, 19 h15, 21 h30, L-Ma-Me-J 19 h15, 21 h30, V-S 23 h45 **Quartier Latin** 12 h00, 14 h25, 16 h55, 19 h25, 21 h55

AVENTURES DE TINTIN 3D, LES (VF) ★★★½
(ADVENTURES OF TINTIN, THE)

Banque Scotia Montréal 12 h30, 15 h30, 18 h55, 21 h45 **Boucherville** V-S-D 12 h15, 14 h45, 17 h15, 19 h45, 22 h10, L-Ma-Me-J 12 h55, 15 h30, 19 h00, 21 h25 **Capitol St-Jean** V-S-D-Ma 13 h00, 15 h55, 18 h55, 21 h50, L-Me-J 18 h55, 21 h50 **Carnaval** V-S-D-L 13 h05, 15 h30, 19 h00, 21 h10, 21 h40 **Carrefour Dorion** V-S-D 11 h45, 16 h45, 19 h20, 21 h50, L 13 h05, 16 h00, 18 h50, 21 h25, Ma-Me-J 18 h50, 21 h25 **Carrefour du Nord St-Jérôme** 12 h45, 15 h45, 18 h45, 21 h45 **Cinéma 7 Valleyfield** V-S-D-L 12 h50, 15 h30, 18 h50, 21 h30, Ma-Me-J 18 h50, 21 h30 **Cinéma Beloeil** 13 h15, 15 h45, 19 h10, 21 h40 **Cinéma Princess** V-S 13 h00, 18 h45, D 15 h15, L 13 h15, 18 h45, Ma-J 21 h00, Me 18 h45 **Cinéma St-Laurent** V-S-D-L-Ma 13 h35, 16 h15, 19 h45, 21 h20, Me-J 19 h05, 21 h20 **Cinéplex Odéon Brossard** V-S-D-L-Ma 11 h40, 14 h15, 17 h00, 19 h40, 22 h20, Me-J 14 h15, 17 h00, 19 h40, 22 h20 **Cinéstarz St-Basile** 13 h05, 15 h05, 17 h05, 19 h05, 21 h05 **Colossus Laval** V-S-D-L-Ma 12 h00, 14 h30, 17 h15, 20 h00, 22 h40, Me-J 14 h00, 16 h45, 19 h30, 22 h10 **Delson** V-S-D-L 12 h20, 14 h45, 17 h10, 19 h40, 22 h00, Ma-Me-J 19 h40, 22 h00 **Méga-Plex Deux-Montagnes** V 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, S-D 10 h30, 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, L-Ma-Me-J 19 h00, 21 h20, V-S 23 h40 **Méga-Plex Lacordaire** V 13 h05, 15 h25, 19 h05, 21 h25, S-D 10 h30, 13 h05, 15 h25, 19 h05, 21 h25, L-Ma-Me-J 19 h05, 21 h25, V-S 23 h45 **Méga-Plex Marché Central** V-L-Ma-Me-J 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, S-D 10 h30, 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, V-S 23 h40 **Méga-Plex Pont-Viau** V 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, S-D 10 h30, 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, L-Ma-Me-J 19 h00, 21 h20, V-S 23 h40 **Méga-Plex Taschereau** V-L 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, S-D 10 h30, 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, V-S 23 h40

Ma-Me-J 19 h00, 21 h20, V-S 23 h40 **Méga-Plex Terrebonne** V 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, S-D 10 h30, 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, L-Ma-Me-J 19 h00, 21 h20, V-S 23 h40 **Pine Ste-Adèle** V-S-D 15 h00, 19 h30, L-Ma-Me-J 19 h30 **Place LaSalle** V-S-D 12 h20, 14 h45, 17 h10, 19 h30, 22 h00, L-Ma-Me-J 19 h30, 22 h00 **Quartier Latin** 13 h30, 16 h10, 19 h00, 21 h40 **St-Bruno** V-S-D-Ma 12 h35, 15 h15, 19 h15, 21 h55, L-Me-J 19 h15, 21 h55 **St-Eustache** 12 h30, 13 h20, 15 h20, 16 h20, 18 h50, 19 h20, 21 h20, 21 h50 **St-Hyacinthe** 12 h45, 15 h10, 18 h45, 21 h10 **Starcité Montréal** 13 h40, 16 h40, 19 h30, 22 h15 **St-Thérèse** V-S-D 13 h00, 15 h20, 19 h00, 21 h20, L-Ma-Me-J 19 h00, 21 h20, V-S 23 h40 **Triomphe** 12 h30, 14 h00, 14 h45, 16 h30, 17 h00, 19 h00, 19 h15, 21 h15, 21 h30, V-S 23 h30, 23 h45

AVENTURES DE TINTIN, LES (VF) ★★★½
(ADVENTURES OF TINTIN, THE)
Carrefour Angrignon V-S-D-Ma 12 h50, 15 h45, 18 h40, 21 h15, L-Me-J 18 h40, 21 h15 **Carrefour du Nord St-Jérôme** V-S-D 10 h00 **Cinéma Mont-Tremblant** V-L-Ma-Me-J 16 h00, 20 h00, S-D 12 h30, 15 h30, 18 h30, 21 h30 **Cinéplex Odéon Brossard** 13 h15, 15 h55, 19 h05, 21 h40 **Colossus Laval** V-S-D-L-Ma 13 h35, 16 h30, 19 h10, 21 h50, Me-J 13 h00, 16 h05, 18 h45, 21 h30 **Méga-Plex Deux-Montagnes** V 13 h10, 15 h30, 19 h10, 21 h30, S-D 10 h30, 13 h10, 15 h30, 19 h10, 21 h30, L-Ma-Me-J 19 h10, 21 h30, V-S 23 h50 **Méga-Plex Jacques-Cartier** V 12 h50, 15 h10, 18 h50, 21 h10, S-D 10 h30, 12 h50, 15 h10, 18 h50, 21 h10, L-Ma-Me-J 18 h50, 21 h10, V-S 23 h50 **Méga-Plex Marché Central** V-L-Ma-Me-J 13 h10, 15 h30, 19 h10, 21 h30, S-D 10 h30, 13 h10, 15 h30, 19 h10, 21 h30, V-S 23 h50 **Méga-Plex Pont-Viau** V 12 h50, 15 h10, 18 h50, 21 h10, S-D 10 h30, 12 h50, 15 h10, 18 h50, 21 h10, L-Ma-Me-J 18 h50, 21 h10, V-S 23 h50

BORN TO BE WILD 3D (VOA) ★★★½
IMAX Telus Centre des Sciences 5 17 h35, D 20 h50, L 19 h50, Me 10 h00, J 13 h15

BRENDAN ET LE SECRET DE KELLS (VOF) ★★★½
Cinéma québécois J 18 h30

BRIDGE ON THE RIVER KWAI, THE (VOA)
Banque Scotia Montréal 19 h00 **Cinéplex Odéon Brossard** Me 19 h00 **Colisée Kirkland** Me 19 h00

CANADA VIGNETTE - COURTS MÉTRAGES (VOA)
ONF V-S-D 15 h30

CANADA VIGNETTE - COURTS MÉTRAGES (VOF)
ONF V-S-D 13 h30

CARCASSES (VOF) ★★★½
Cinéma québécois Me 18 h30

CARNAGE (VF) ★★★½
EN PRIMEUR
Quartier Latin 12 h40, 15 h00, 17 h05, 19 h20, 21 h30

CARNAGE (VOA) ★★★½
EN PRIMEUR
AMC Forum V-S-D 11 h00, 13 h10, 15 h20, 17 h40, 19 h55, 22 h10, L-Ma-Me-J 13 h10, 15 h20, 17 h40, 19 h55, 22 h10

CARNAGE (VOSTF) ★★★½
EN PRIMEUR
Cinéma Excentris 13 h00, 14 h45, 16 h30, 18 h20, 20 h10, 21 h45

CASABLANCA (VOA)
Cinéma québécois V 16 h00

CHAT POTTÉ, LE (VF) ★★★
(PUSS IN BOOTS)
Carrefour du Nord St-Jérôme V-S-D 10 h00 **Starcité Montréal** 12 h30, 14 h50, 17 h10

CHEVAL DE GUERRE (VF) ★★★½
(WAR HORSE)
Capitol St-Jean V-S-D-Ma 12 h40, 15 h35, 18 h30, 21 h25, L-Me-J 18 h30, 21 h25 **Carrefour du Nord St-Jérôme** V-S-D 10 h00, 12 h45, 15 h45, 18 h45, 21 h45, L-Ma-Me-J 12 h45, 15 h45, 18 h45, 21 h45 **Cinéma Beloeil** 12 h35, 15 h35, 18 h35, 21 h35 **Cinéplex Odéon Brossard** V-S-D-L-Ma 12 h30, 15 h45, 19 h05, 21 h30 **St-Bruno** V-S-D-Ma 12 h50, 15 h15, 18 h45, 21 h35 **Méga-Plex Deux-Montagnes** V-S-D 12 h45, 15 h35, 18 h45, 21 h35, L-Ma-Me-J 18 h45, 21 h35 **Méga-Plex Jacques-Cartier** V-S-D 12 h45, 15 h35, 18 h45, 21 h35, L-Ma-Me-J 18 h45, 21 h35 **Méga-Plex Pont-Viau** V-S-D 12 h45, 15 h35, 18 h45, 21 h35, L-Ma-Me-J 18 h45, 21 h35 **Méga-Plex Terrebonne** V-S-D 12 h45, 15 h35, 18 h45, 21 h35, L-Ma-Me-J 18 h45, 21 h35 **Place LaSalle** V-S-D 12 h35, 15 h35, 18 h35, 21 h35, L-Ma-Me-J 18 h35, 21 h35 **Quartier Latin** 12 h30, 15 h45, 18 h50, 21 h30 **St-Bruno** V-S-D-Ma 13 h10, 16 h20, 20 h00, L-Me-J 20 h00 **St-Eustache** 12 h45, 16 h05, 19 h25 **St-Hyacinthe** 12 h40, 15 h40, 18 h40, 21 h40 **Starcité Montréal** 12 h35, 15 h45, 19 h00, 22 h20 **Triomphe** 12 h15, 15 h15, 18 h30, 21 h30

CRÉPUSCULE (VF)
(DARKEST HOUR, THE)
Place LaSalle V-S-D 13 h15, 16 h10, 19 h20, 21 h25, L-Ma-Me-J 19 h20, 21 h25 **Quartier Latin** V-S-D-L-Ma-J 12 h45, 15 h00, 17 h15, 19 h35, 21 h50, Me 15 h00, 17 h15, 19 h35, 21 h50 **St-Thérèse** 19 h15, 21 h15, V-S 23 h15

CRÉPUSCULE 3D (VF)
(DARKEST HOUR, THE)
Méga-Plex Deux-Montagnes V-S-D 13 h15, 15 h15, 17 h15, 19 h15, 21 h15, L-Ma-Me-J 19 h15, 21 h15, V-S 23 h15 **Méga-Plex Jacques-Cartier** V-S-D 13 h15, 15 h15, 17 h15, 19 h15, 21 h15, L-Ma-Me-J 19 h15, 21 h15, V-S 23 h15 **Méga-Plex Pont-Viau** 19 h15, 21 h15, V-S 23 h15 **Méga-Plex Terrebonne** V-S-D 13 h15, 15 h15, 17 h15, 19 h15, L-Ma-Me-J 19 h15,

21 h15, V-S 23 h15 **St-Bruno** V-S-D-Ma 13 h20, 15 h30, 19 h10, 21 h20, L-Me-J 19 h10, 21 h20 **St-Eustache** 13 h15, 16 h15, 19 h15, 21 h35 **St-Hyacinthe** 21 h30 **Starcité Montréal** 13 h10, 15 h30, 17 h50, 21 h35 **St-Thérèse** 21 h30 **Triomphe** 21 h40, V-S 23 h30

DARKEST HOUR 3D, THE (VOA)
(DARKEST HOUR, THE)
Colisée Kirkland V-S-D-L-Ma-J 21 h45 **Colossus Laval** V-S-D-L-Ma 13 h15, 15 h40, 18 h00, 20 h20, 22 h50, Me-J 13 h15, 15 h30, 17 h45, 20 h00, 22 h15 **Des Sources** V-S-D 13 h15, 15 h15, 17 h45, 20 h00, 22 h15 **Me 14 h25, 16 h55, 17 h40, 20 h00, 21 h45, 22 h30** **Cinéma Côte-des-Neiges** 21 h05 **Méga-Plex Marché Central** 19 h15, 21 h15, V-S 23 h15 **Méga-Plex Sphéretch** 19 h15, 21 h15, V-S 23 h15 **Méga-Plex Taschereau** 19 h15, 21 h15, V-S 23 h15 **Place LaSalle** V-S-D 12 h40, 18 h50, L-Ma-Me-J 18 h50

DARKEST HOUR, THE (VOA)
(DARKEST HOUR, THE)
AMC Forum V-S-D 11 h50, 14 h25, 16 h55, 17 h40, 19 h15, 20 h00, 21 h45,

ARTS HORAIRES CINÉMA

CALENDRIER

suite de la page 4

MISSION : IMPOSSIBLE - PROTOCOLE FANTÔME (VF) ★★

(MISSION : IMPOSSIBLE - GHOST PROTOCOL)

AMC Forum 12h15, 15h15, 18h15, 21h15 **Boucherville** V-S-D 12h30, 13h00, 15h20, 16h00, 18h50, 19h10, 21h45, 22h05, L-Ma-Me-J 13h00, 13h30, 15h50, 16h30, 18h40, 20h15, 21h30 **Capitol St-Jean** V-S-D-Ma 12h50, 15h40, 18h45, 21h35, L-Me-J 18h45, 21h35 **Carnaval V-S-D-L** 12h55, 18h50, Ma-Me-J 18h50 **Carrefour Angrignon** V-S-D-Ma 13h20, 16h20, 19h15, 22h05, L-Me-J 19h15, 22h05 **Carrefour Dorion** V-S-D 12h45, 13h15, 15h50, 16h20, 18h40, 19h10, 21h30, 22h00, L 12h30, 13h00, 15h30, 16h00, 18h25, 18h45, 21h15, 21h35, Ma-Me-J 18h25, 18h45, 21h15, 21h35 **Carrefour du Nord St-Jérôme** 12h45, 15h45, 18h45, 21h45 **Cinéma 7 Valleyfield** V-S-D-L 12h40, 15h20, 18h40, 21h20, Ma-Me-J 18h40, 21h20 **Cinéma Beloeil** 12h55, 15h40, 18h50, 21h30 **Cinéma St-Laurent** V-S-D-L-Ma 13h20, 16h00, 18h50, 21h30, Me-J 18h50, 21h30 **Cinéplex Odéon Brossard** V-S-D-L-Ma 13h15, 16h15, 19h25, 22h30, Me-J 13h15, 16h15, 19h25, 22h25 **Cinestars St-Basile** 13h00, 15h25, 19h00, 21h25 **Colossus Laval** V-S-D-L-Ma 12h45, 15h45, 19h00, 22h10, Me-J 13h10, 16h10, 19h10, 22h10 **Delson** V-S-D-L 13h00, 15h55, 18h55, 21h45, Ma-Me-J 18h55, 21h45 **Méga-Plex Deux-Montagnes** V-S-D 12h50, 15h30, 18h50, 21h30, L-Ma-Me-J 18h50, 21h30, V-S 00h00 **Méga-Plex Jacques-Cartier** V-S-D 12h50, 15h30, 18h50, 21h30, L-Ma-Me-J 18h50, 21h30, V-S 00h00 **Méga-Plex Lacordaire** V-S-D 12h50, 15h30, 18h50, 21h30, L-Ma-Me-J 18h50, 21h30, V-S 00h00 **Méga-Plex Marché Central** V-S-D 12h50, 15h30, 18h50, 21h30, L-Ma-Me-J 18h50, 21h30, V-S 00h00 **Méga-Plex Sphéretch** V-S-D 12h50, 15h30, 18h50, 21h30, L-Ma-Me-J 18h50, 21h30, V-S 00h00 **Méga-Plex Taschereau** V-S-D-L 12h50, 15h30, 18h50, 21h30, L-Ma-Me-J 18h50, 21h30, V-S 00h00 **Méga-Plex Triomphe** 13h45, 16h30, 19h10, 21h45, V-S 23h55

MISSION : IMPOSSIBLE - PROTOCOLE FANTÔME IMAX (VF) ★★

(MISSION : IMPOSSIBLE - GHOST PROTOCOL)

AMC Forum 21h55 **MONEYBALL (VOA) ★★★½**
Dollar Cinéma V-S-D-L-Ma 19h10, Me-J 17h15 **MONSIEUR LAZHAR (VOF) ★★★★★**
Beaubien 09h30, 13h20, 19h10, 20h00 **Boucherville** V-S-D 12h40, 14h55, 17h10, 19h25, 21h35, L-Ma-Me-J 12h55, 15h05, 17h15, 19h25, 21h40 **Méga-Plex Pont-Viau** V-S-D 13h00, 15h05, 17h10, 19h15, 21h20, L-Ma-Me-J 19h15, 21h20, V-S 23h25 **Quartier Latin** 11h55, 16h40, 19h00, 21h25, 21h25 **MONSIEUR LAZHAR (VOSTA) ★★★★★**
AMC Forum 15h25, 21h05 **MUPPETS, LES (VF) ★★★★★**
(MUPPETS, THE)
Carrefour du Nord St-Jérôme V-S-D 10h00 **MUPPETS, THE (VOA) ★★★★★**
AMC Forum 12h05, 14h55 **Cavendish** V-S-D 13h20, 16h10, Ma 16h10 **MUSTANG (VOF)**
Cinéma québécoise V 20h30 **MY WEEK WITH MARILYN (VOA) ★★**
AMC Forum 13h10, 15h45, 18h25, 21h05 **Méga-Plex Sphéretch** V-S-D 13h05, 15h10, 17h15, 19h20, 21h25, L-Ma-Me-J 19h20, 21h25, V-S 23h30 **NEIGES DU KILIMANDJARO, LES (VOF) ★★★½**
Beaubien 17h00 **Cinéma Excentris** V-S-D-L-Me-J 13h30 **NÉS POUR ÊTRE LIBRES 3D (VF) ★★½**
(BORN TO BE WILD 3D)
IMAX Telus Centre des Sciences V 13h15, 17h35, 20h50, S 13h15, 20h50, D 13h15, 17h35, L 10h00, 13h15, Ma 10h00, 13h15, 19h50, Me 13h15, 19h50, J 10h00, 19h50

NEW YEAR'S EVE (VOA) ★★

AMC Forum V-S-D 11h05, 13h45, 16h45, 19h45, 22h45, L-Ma-Me-J 13h45, 16h45, 19h45, 22h45 **Carrefour Angrignon** V-S-D-Ma 13h30, 16h30, 19h25, 22h00, L-Me-J 19h25, 22h00 **Colisée Kirkland** 14h55, 18h45, 21h25 **Colossus Laval** V-S-D-L-Ma 13h20, 16h10, 19h25, 22h15, Me-J 13h20, 16h10, 19h00, 21h45 **Des Sources** 19h05, 21h30 **Méga-Plex Lacordaire** V-S-D 13h05, 15h30, 19h05, 21h30, L-Ma-Me-J 19h05, 21h30, V-S 23h55 **Méga-Plex Marché Central** 13h05, 15h30, 19h05, 21h30, V-S 23h55 **Méga-Plex Sphéretch** 19h05, 21h30, V-S 23h55 **Méga-Plex Taschereau** V-S-D-L 13h05, 15h30, 19h05, 21h30, Ma-Me-J 19h05, 21h30, V-S 23h55

NOËL DE WALTER ET TANDOORI 3D, LE (VOF) ★★½

(NOËL DE WALTER ET TANDOORI, LE)

Beaubien V-S-D 10h00 **NOUS AVONS ACHÉTÉ UN ZOO (VF) ★★½**
(WE BOUGHT A ZOO)
Boucherville V-S-D 12h50, 15h45, 18h55, 21h40, L-Ma-Me 12h50, 15h40, 18h50, 21h35, J 12h45, 15h40, 18h50, 21h35 **Capitol St-Jean** V-S-D-Ma 12h45, 15h45, 18h40, 21h45, L-Me-J 18h40, 21h45 **Carnaval V-S-D-L** 13h00, 15h35, 18h50, 21h10, Ma-Me-J 18h50, 21h10 **Carrefour Angrignon** V-S-D-Ma 13h10, 16h10, 18h55, 21h40, L-Me-J 18h55, 21h40 **Carrefour Dorion** V-S-D-L 12h15, 15h05, 18h20, 21h20, Ma-Me-J 18h20, 21h20 **Carrefour du Nord St-Jérôme** V-S-D 10h00, 12h45, 15h45, 18h45, 21h45, L-Ma-Me-J 12h45, 15h45, 18h45, 21h45 **Cinéma 7 Valleyfield** V-S-D-L 12h50, 15h25, 18h50, 21h25, Ma-Me-J 18h50, 21h25 **Cinéma Beloeil** 13h20, 15h55, 19h05, 21h50 **Cinéma St-Laurent** V-S-D-L-Ma 13h20, 16h05, 18h55, 21h25, Me-J 18h55, 21h25 **Cinéplex Odéon Brossard** V-S-D-L-Ma 13h15, 16h05, 19h35, 22h30, Me-J 13h15, 16h05, 19h35, 22h25 **Cinestars St-Basile** 13h10,

15h30, 19h10, 21h30 **Delson** V-S-D-L 12h55, 15h45, 18h55, 21h35, Ma-Me-J 18h55, 21h35 **Méga-Plex Deux-Montagnes** V 13h05, 15h35, 19h05, 21h35, S-D 10h30, 13h05, 15h35, 19h05, 21h35, L-Ma-Me-J 19h05, 21h35, V-S 00h00 **Méga-Plex Jacques-Cartier** V 13h05, 15h35, 19h05, 21h35, L-Ma-Me-J 19h05, 21h35, V-S 00h00 **Méga-Plex Lacordaire** V 13h00, 15h30, 19h00, 21h30, S-D 10h30, 13h00, 15h30, 19h00, 21h30, L-Ma-Me-J 19h00, 21h30, V-S 23h55 **Méga-Plex Marché Central** V-L-Ma-Me-J 13h00, 15h30, 19h00, 21h30, S-D 10h30, 13h00, 15h30, 19h00, 21h30, V-S 23h55 **Méga-Plex Pont-Viau** V 13h05, 15h35, 19h05, 21h35, S-D 10h30, 13h05, 15h35, 19h05, 21h35, L-Ma-Me-J 19h05, 21h35, V-S 00h00 **Méga-Plex Taschereau** V-L 13h00, 15h30, 19h00, 21h30, S-D 10h30, 13h00, 15h30, 19h00, 21h30, Ma-Me-J 19h00, 21h30, V-S 23h55 **Méga-Plex Terrebonne** V 13h05, 15h35, 19h05, 21h35, S-D 10h30, 13h05, 15h35, 19h05, 21h35, L-Ma-Me-J 19h05, 21h35, V-S 00h00 **Quartier Latin** 12h50, 15h45, 19h10, 22h00 **St-Bruno** V-S-D-Ma 13h05, 15h50, 18h50, 21h40, L-Me-J 18h50, 21h40 **St-Eustache** V-S-D 12h45, 15h45, 19h10, 21h20 **St-Hyacinthe** 12h55, 15h45, 19h05, 21h50 **Starcity Montréal** V-S-D-L-Ma-Me 12h45, 15h45, 19h20, 22h20, Me 13h30, 16h20, 19h20, 22h10, J 12h50, 15h45, 19h20, 22h10 **Colisée Kirkland** V-S-D-Ma-Me-J 12h15, 15h30, 19h10, 22h00 **Colossus Laval** V-S-D-L-Ma 13h45, 17h00, 20h00, 23h00, Me-J 13h20, 16h20, 19h20, 22h20 **Des Sources** V-S-D 12h55, 15h30, 18h55, 21h30, L-Ma-Me-J 18h55, 21h30, V-S 00h00 **Méga-Plex Deux-Montagnes** V-S-D 13h00, 15h35, 19h00, 21h35, L-Ma-Me-J 19h00, 21h35, V-S 00h05 **Méga-Plex Lacordaire** V-S-D 12h55, 15h30, 18h55, 21h30, L-Ma-Me-J 18h55, 21h30, V-S 00h00 **Méga-Plex Marché Central** 12h55, 15h30, 18h55, 21h30, V-S 00h00 **Méga-Plex Sphéretch** V-S-D 12h55, 15h30, 18h55, 19h10, 21h30, 21h45, V-S 00h00 **Méga-Plex Taschereau** V-S-D-L 12h55, 15h30, 18h55, 21h30, Ma-Me-J 18h55, 21h30, V-S 00h00 **Place LaSalle** V-S-D 13h05, 15h50, 19h00, 21h45, L-Ma-Me-J 19h00, 21h45

NUIT #1 (VOF) ★★½

Beaubien 09h45, 11h40, 16h00, 18h00, 22h00 **Cinéma Excentris** 21h40

PARAPLUIES DE CHERBOURG, LES (VOF)

Cinéma québécoise S 17h00

PEAU QUE J'HABITE, LA (VOSTF) ★★½

(LA PIEL QUE HABITO)

Beaubien 13h40 **Cinéma Excentris** V-S 15h45, D-L-Me-J 15h45, 21h00, Ma 21h00

PÈRE NOËL CONTRE LE BONHOMME DE NEIGE 3D, LE (VF)

IMAX Telus Centre des Sciences V 14h20, S-D 10h00, 14h20 **PETITS PIEDS DU BONHEUR 23D, LES (VF) ★★½**
(HAPPY FEET 2)

IMAX Telus Centre des Sciences V-S-D 11h05, 15h25, 18h40, L-Ma-Me-J 11h05, 14h20, 17h40

PETITS PIEDS DU BONHEUR 2, LES (VF) ★★½

(HAPPY FEET 2)

Carrefour du Nord St-Jérôme V-S-D 10h00

PINA 3D (VOSTA) ★★★★★

(PIÑA)

AMC Forum V-S-D 11h00, 13h30, 16h10, 18h55, 21h40, L-Ma-Me-J 13h30, 16h10, 18h55, 21h40

PINA 3D (VOSTF) ★★★★★

(PIÑA)

Beaubien 12h00, 14h20, 16h40, 19h00, 21h20 **Boucherville** V-S-D 13h05, 15h50, 19h15, 21h45, L-Ma-Me-J 13h20, 15h55, 19h15, 21h45 **Quartier Latin** 11h55, 14h25, 16h55, 19h25, 21h55

PLAYERS (VOSTA)

AMC Forum V-S-D-L-Ma-J 12h25, 15h40, 18h55, 22h15, Me 12h25, 15h40, 22h15

REAL STEEL (VOA) ★★½

Dollar Cinéma 12h00, 15h50, V-S 23h20

RUM DIARY, THE (VOA) ★★

Dollar Cinéma 21h10

SANTA VS. THE SNOWMAN 3D (VOA)

(PÈRE NOËL CONTRE LE BONHOMME DE NEIGE 3D, LE)

IMAX Telus Centre des Sciences V 10h00

SHAME (VOA) ★★★★★

AMC Forum 12h10, 14h40, 17h25, 20h00, 22h40

SHAME (VOSTF) ★★★★★

Cinéma du Parc V-L-Ma-Me-J 19h30, 21h30, S-D 15h30, 17h30, 19h30, 21h30

SHERLOCK HOLMES : A GAME OF SHADOWS (VOA) ★★

Banque Scotia Montréal V-S-D-L-Ma-J 12h05, 13h05, 15h00, 16h05, 18h40, 19h10, 21h40, 22h05, Me 12h05, 13h05, 15h00, 16h05, 18h40, 19h10, 22h05, 22h20 **Carnaval V-S-D-L** 13h00, Ma-Me-J 18h50 **Carrefour Angrignon** V-S-D-Ma 13h15, 16h15, 19h00, 21h45, L-Me-J 19h00, 21h45 **Cavendish** 18h45, 21h20 **Cinéma Côte-des-Neiges** 13h00, 15h25, 19h00, 21h25 **Cinéma Princess** V 15h30, 21h15, S-D 13h00, 18h45, L 15h30, Ma-J 18h45, Me 21h15 **Cinéplex Odéon Brossard** V-S-D-L-Ma 12h45, 15h45, 19h20, 22h20, Me 13h30, 16h20, 19h20, 22h10, J 12h50, 15h45, 19h20, 22h10 **Colisée Kirkland** V-S-D-Ma-Me-J 12h15, 15h30, 19h10, 22h00 **Colossus Laval** V-S-D-L-Ma 13h45, 17h00, 20h00, 23h00, Me-J 13h20, 16h20, 19h20, 22h20 **Des Sources** V-S-D 12h55, 15h30, 18h55, 21h30, L-Ma-Me-J 18h55, 21h30, V-S 00h00 **Méga-Plex Deux-Montagnes** V-S-D 13h00, 15h35, 19h00, 21h35, L-Ma-Me-J 19h00, 21h35, V-S 00h05 **Méga-Plex Lacordaire** V-S-D 12h55, 15h30, 18h55, 21h30, L-Ma-Me-J 18h55, 21h30, V-S 00h00 **Méga-Plex Marché Central** 12h55, 15h30, 18h55, 21h30, V-S 00h00 **Méga-Plex Sphéretch** V-S-D 12h55, 15h30, 18h55, 19h10, 21h30, 21h45, V-S 00h00 **Méga-Plex Taschereau** V-S-D-L 12h55, 15h30, 18h55, 21h30, Ma-Me-J 18h55, 21h30, V-S 00h00 **Place LaSalle** V-S-D 13h05, 15h50, 19h00, 21h45, L-Ma-Me-J 19h00, 21h45

SHERLOCK HOLMES : LE JEU DES OMBRES (VF) ★★

(SHERLOCK HOLMES - A GAME OF SHADOWS)

Boucherville V-S-D 12h45, 15h40, 19h05, 21h50, L-Ma-Me-J 12h45, 15h35, 18h45, 21h30 **Capitol St-Jean** V-S-D-Ma 12h55, 15h50, 18h55, 21h50, L-Me-J 18h55, 21h50 **Carnaval** V-S-D-L 13h00, 21h05, Ma-Me-J 21h05 **Carrefour Dorion** V-S-D 12h40, 15h35, 19h00, 21h45, L 12h40, 15h35, 18h40, 21h30, Ma-Me-J 18h40, 21h30 **Carrefour du Nord St-Jérôme** 12h45, 15h45, 18h45, 20h45, 21h45 **Cinéma 7 Valleyfield** V-S-D 12h40, 15h20, 18h40, 21h20, L 15h20, 18h40, 21h20, Ma-Me-J 18h40, 21h20 **Cinéma Beloeil** 13h05, 15h50, 19h00, 21h45 **Cinéma Princess** V-S-D-L-Ma 13h15, 16h15, 19h05, 21h45, S 15h30, 21h15, D 15h30, Ma-J 18h45, Me 21h15 **Cinéma St-Laurent** V-S-D-L-Ma 13h15, 16h15, 19h05, 21h45, S 15h30, 21h15, D 15h30, Ma-Me-J 18h55, 21h30, 21h45, V-S 00h00 **Méga-Plex Sphéretch** V-S-D 12h55, 15h30, 18h55, 21h30, L-Ma-Me-J 18h55, 19h10, 21h30, 21h45, V-S 00h00 **Méga-Plex Taschereau** V-S-D-L 12h55, 15h30, 18h55, 21h30, Ma-Me-J 18h55, 21h30, V-S 00h00 **Place LaSalle** V-S-D 13h05, 15h50, 19h00, 21h45, L-Ma-Me-J 19h00, 21h45

SHERLOCK HOLMES : LE JEU DES OMBRES (VF) ★★

(SHERLOCK HOLMES - A GAME OF SHADOWS)

Boucherville V-S-D 12h45, 15h40, 19h05, 21h50, L-Ma-Me-J 12h45, 15h35, 18h45, 21h30 **Capitol St-Jean** V-S-D-Ma 12h55, 15h50, 18h55, 21h50, L-Me-J 18h55, 21h50 **Carnaval** V-S-D-L 13h00, 21h05, Ma-Me-J 21h05 **Carrefour Dorion** V-S-D 12h40, 15h35, 19h00, 21h45, L 12h40, 15h35, 18h40, 21h30, Ma-Me-J 18h40, 21h30 **Carrefour du Nord St-Jérôme** 12h45, 15h45, 18h45, 20h45, 21h45 **Cinéma 7 Valleyfield** V-S-D 12h40, 15h20, 18h40, 21h20, L 15h20, 18h40, 21h20, Ma-Me-J 18h40, 21h20 **Cinéma Beloeil** 13h05, 15h50, 19h00, 21h45 **Cinéma Princess** V-S-D-L-Ma 13h15, 16h15, 19h05, 21h45, S 15h30, 21h15, D 15h30, Ma-Me-J 18h55, 21h30, 21h45, V-S 00h00 **Méga-Plex Sphéretch** V-S-D 12h55, 15h30, 18h55, 21h30, L-Ma-Me-J 18h55, 19h10, 21h30, 21h45, V-S 00h00 **Méga-Plex Taschereau** V-S-D-L 12h55, 15h30, 18h55, 21h30, Ma-Me-J 18h55, 21h30, V-S 00h00 **Place LaSalle** V-S-D 13h05, 15h50, 19h00, 21h45, L-Ma-Me-J 19h00, 21h45

19h00, 21h35, V-S 00h05 **Méga-Plex Terrebonne** V-S-D 12h55, 15h30, 18h55, 19h10, 21h30, 21h45, L-Ma-Me-J 18h55, 19h10, 21h30, 21h45, V-S 00h00 **Pine Ste-Adèle** V-S-D 15h00, 19h30, L-Ma-Me-J 19h30 **Place LaSalle** V-S-D 13h10, 16h00, 18h50, 21h35, L-Ma-Me-J 18h50, 21h35 **Quartier Latin** 12h40, 15h50, 19h00, 21h55 **St-Bruno** V-S-D-Ma 12h40, 15h40, 18h35, 18h55, 21h25, 21h45, L-Me-J 18h35, 18h55, 21h25, 21h45 **St-Eustache** 12h55, 15h55, 19h05, 21h45 **St-Hyacinthe** V-S-D-Ma-Me-J 12h50, 15h35, 18h50, 21h40, L 15h35, 21h40 **Starcity Montréal** V-S-D-Ma-Me 12h40, 13h20, 15h50, 16h30, 19h10, 19h40, 22h15, 22h40, L 12h40, 13h20, 15h50, 16h30, 19h40, 22h40, J 12h40, 13h00, 15h50, 16h30, 19h10, 19h40, 22h15, 22h40 **St-Thérèse** V-S-D 12h45, 15h30, 18h55, 21h30, L-Ma-Me-J 18h55, 21h30, V-S 00h00 **Triomphe** 13h30, 16h15, 19h00, 21h30, V-S 23h55

SITTER, THE (VOA)

AMC Forum 12h20, 15h05, 17h45, 20h10, 22h35

SKIN I LIVE IN, THE (VOSTA) ★★½

(LA PIEL QUE HABITO)

AMC Forum V-S-D 11h15, 14h10, 17h05, 19h55, 22h45, L-Ma-Me-J 14h10, 17h05, 19h55, 22h45

SMURFS, THE (VOA) ★★½

Dollar Cinéma V-S-D-L-Ma 12h00, 13h45, 15h50, 17h15, Me-J 12h00, 13h45, 15h50

TAUPE, LA (VF) ★★½

ARTS

CINÉMA ET TÉLÉVISION

Les doubleurs québécois souvent oubliés

JUDITH LACHAPPELLE

Les doubleurs québécois doivent régulièrement rappeler leur existence auprès des producteurs de films américains. Mais ils doivent aussi se battre pour se faire voir du reste de l'industrie canadienne.

Un exemple? Le service de divertissement en vol d'Air Canada a offert l'automne dernier le film d'animation américain *Cars 2* parmi la liste des films à la disposition des passagers. Or, c'est la version traduite en France qui est présentée aux passagers, alors que le film a aussi été doublé au Québec.

Aline Pinsonneault, responsable du comité de doublage à l'Union des artistes (UDA), n'en est pas surprise. «Ça m'est déjà arrivé l'an dernier dans un vol d'Air Canada pour Toronto, dit-elle. Je voulais faire entendre à quelqu'un un film sur lequel j'avais travaillé, mais ils avaient mis la version doublée en France. J'étais évidemment déçue, mais aussi en colère! Ça n'a pas de bon sens.»

Le cas du film *Cars 2* est particulièrement choquant puisque le nom des personnages n'est pas le même dans les versions québécoise et française: le personnage de Mater, par exemple, a conservé son nom original dans la version québécoise, mais s'appelle Martin dans la version française. Une différence que n'importe quel petit admirateur des fameuses bagnoles relèvera dès la première écoute...



PHOTO FOURNIE PAR DISNEY

L'automne dernier, le service de divertissement en vol d'Air Canada a présenté la version traduite en France de *Cars 2*, alors que le film a aussi été doublé au Québec.

«qu'au moment de l'acquisition de la version originale anglaise de ce film auprès de la maison de production, seule la version doublée en français européen était disponible». «Ces maisons de production doublent habituellement la version originale de leurs films soit en français québécois, soit en français européen.»

Air Canada peut toujours demander une version doublée au Québec, dit M^{me} Arthur: «Mais ça aurait un impact sur la date de livraison

l'Association nationale des doubleurs professionnels. «La version doublée au Québec de *Cars 2* était en salle en même temps que la version originale», dit-il.

Il est très rare, dit M. Galimi, que la version doublée d'un film ne soit pas offerte en même temps que l'original, «parce que les distributeurs font habituellement une seule campagne de publicité». Selon l'Association, de 88 à 90 % des films américains sont doublés au Québec. «Les films sortent

la négligence de la part du fournisseur de films d'Air Canada? Peut-être plutôt de l'ignorance, croit Joey Galimi. Le sous-traitant anglophone, note-t-il, n'a peut-être pas fait la différence entre une version «française» et une version «canadienne-française».

Aline Pinsonneault déplore l'ignorance du travail fait par les doubleurs québécois, notamment après une étude qu'elle vient de réaliser pour l'UDA. «On s'est aperçu qu'il y avait beaucoup de séries canadiennes qui avaient reçu du financement à hauteur de plusieurs millions de dollars qui ont fait leur doublage en France. Il y a quand même une aberration: il s'agit de notre argent qui subventionne ces séries, et on ne fait pas travailler les gens de l'industrie à la grandeur du Canada.»

Déjà, en 2009, le Forum sur le développement du marché du doublage avait aussi permis de mesurer la méconnaissance de l'industrie canadienne du travail des doubleurs québécois. «Plusieurs producteurs canadiens-anglais ne savaient même pas qu'il se faisait du doublage de qualité au Québec. Ils ne savaient même pas qu'il

existait une enveloppe au Fonds des médias qui leur permettait d'avoir une subvention pour faire leur doublage.»

DES SÉRIES CANADIENNES DOUBLÉES À L'ÉTRANGER

Quelques séries canadiennes qui ont reçu du financement public et qui ont été doublées en français à l'étranger:

- >Flashpoint
- >The Border
- >Les enquêtes de Murdoch (Murdoch Files)
- >Les pouvoirs de Toby (The Listener)
- >Les recrues du 15^e (Rookie Blue)
- >Godiva's
- >Heartland
- >La vie rêvée d'Érica (Being Erica)
- >Mes plus belles années (Best Years)
- >The Guard: Brigade maritime

Source: Aline Pinsonneault, UDA

«On s'est aperçu qu'il y avait beaucoup de séries canadiennes qui avaient reçu du financement à hauteur de plusieurs millions de dollars qui ont fait faire leur doublage en France. Il y a quand même une aberration: il s'agit de notre argent qui subventionne ces séries, et on ne fait pas travailler les gens de l'industrie à la grandeur du Canada.»

— Aline Pinsonneault, responsable du comité de doublage à l'Union des artistes

Chez Air Canada, la porte-parole Isabelle Arthur indique que le transporteur exige auprès de son fournisseur, Spafax, «de privilégier la version doublée au Québec lorsque le distributeur le permet».

Dans le cas de *Cars 2*, indique M^{me} Arthur, Spafax a confirmé

du film (un ou deux mois), retardant ainsi sa diffusion à bord de nos avions. Et comme nous aimons présenter à nos passagers un contenu récent, nous devons parfois accepter ce compromis.»

L'explication ne convainc pas Joey Galimi, président de

ici en même temps que dans le reste du Canada, alors qu'en France, ils sortent plus tard. Alors, quand ils disent que la version québécoise n'était pas prête, ce n'est pas vrai.»

Négligence ou ignorance?

Faut-il montrer du doigt

FLASHES

La photjournaliste Eve Arnold n'est plus

La photjournaliste américaine Eve Arnold, connue pour ses portraits de Marilyn Monroe et de Marlene Dietrich, s'est éteinte à Londres à l'âge de 99 ans. Née à Philadelphie, Eve Arnold était également connue pour ses reportages sur l'ex-URSS, l'Afghanistan, l'Afrique du Sud, l'Égypte et la Chine. L'agence Magnum, l'un des plus grands noms du photjournalisme, lui a rendu hommage hier.

— D'après l'AFFP

Guy Carbonneau et Michel Barrette dans *La franchise*

Une brochette de juges invités se succéderont sur le plateau de la nouvelle émission de compétition entrepreneuriale *La franchise*, qui sera diffusée à l'antenne de V à compter du 1^{er} février. Le réseau de télévision a dévoilé hier le nom de quelques-unes des personnalités dont le mandat sera d'évaluer la performance des candidats qui se feront la lutte pour mettre la main sur le grand prix, une franchise St-Hubert Express.

La championne olympique de nage synchronisée Sylvie Fréchette et l'ancien entraîneur du Canadien Guy Carbonneau feront partie de l'aventure, tout comme celui qui a fait la manchette après avoir obtenu une maison à partir du troc d'un trombone rouge, Kyle MacDonald, ainsi que l'humoriste Michel Barrette. Le PDG des Alouettes de Montréal, Ray Lalonde, et le chroniqueur au journal *Les Affaires* René Vézina ont aussi été sélectionnés par l'équipe pour leur expertise en matière d'entrepreneuriat. *La franchise* sera animée par Isabelle Maréchal.

— La Presse Canadienne

Meilleurs scénarios: la Guilde dévoile les finalistes

The Descendants, *Moneyball*, *Bridesmaids* et *Midnight in Paris* font partie des finalistes en vue de la cérémonie de remise de prix de la Guilde américaine des scénaristes. Les auteurs Nat Faxon, Jim Rash et le réalisateur Alexander Payne, à qui l'on doit *The Descendants*, ont obtenu un coup de chapeau dans la catégorie du meilleur scénario adapté, tout comme ceux de *Moneyball*, Steven Zaillian et Aaron Sorkin. Les autres prétendants au titre du meilleur scénario adapté sont *The Girl with the Dragon Tattoo*, *The Help* et *Hugo*. La vedette

de *Bridesmaids*, Kristen Wiig, est nommée dans la catégorie du meilleur scénario original en compagnie de sa complice Annie Mumolo. Les deux auteures sont opposées à Woody Allen, qui est en lice pour le scénario original de *Midnight in Paris*. Les films *50/50*, *Win Win* et *Young Adult* courent également la chance de mettre la main sur le prix du meilleur scénario original. En télévision, les séries dramatiques *Boardwalk Empire*, *Breaking Bad*, *Game of Thrones*, *The Good Wife* et *Homeland* ont été retenues. Du côté humoristique, les textes des émissions *30 Rock*, *Curb Your Enthusiasm*, *Louie*, *Modern Family* et *Parks & Recreation* ont permis à leurs équipes d'auteurs d'obtenir une mention.

— Associated Press

VOILÀ! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

Votre guide télé sur WWW.LAPRESSE.CA/TELE

| 01h00 | 17 h 00 | 17 h 30 | 18 h 00 | 18 h 30 | 19 h 00 | 19 h 30 | 20 h 00 | 20 h 30 | 21 h 00 | 21 h 30 | 22 h 00 | 22 h 30 | 23 h 00 | 23 h 30 |
|-------|---------------|--|----------------------------------|---|---|---|--------------------------------------|--|---|-------------------------------------|---|---|--------------------------------------|--|
| | Privé de sens | Union fait la force | Le Téléjournal 18 h | | KAMP! À votre santé | | Paquet voleur / Anne-Elisabeth Bossé | | 8e feu: Autochtones Partie 1 de 4 | | Le Téléjournal | 22h45 Nouv. sports | 23h05 La galère | |
| | TVA | 16h35 TVA nouvelles | TVA nouvelles | Les Gags | Du talent à revendre | | | | Mannequins d'un jour / 2012 | | TVA nouvelles | 22h45 AUX FRONTIÈRES DU RÉEL (1998) | | 1h00 |
| | V | Duo / Alain Dumas | La guerre des clans | Atomes crochus | Un souper parfait | | | | LA TEMPÊTE DU SIÈCLE (2009) avec Teri Polo, James Van Der Beek. Partie 2 de 2 | | True Blood / Cold Ground | | Dumont | Call TV |
| | TQc | Le Petit Prince | Passé-Partout | Sam Chicotte | 18h35 SINBAD: LA LÉGENDE DES SEPT MERS (2003) | | National Geographic | | 21h05 ENVOYÉS TRÈS SPÉCIAUX (2009) | | Gérard Lanvin. | 22h40 LA MAISON RUSSIE (1990) | Sean Connery. | 0h50 |
| | CBC | CBC News: Montreal | | Coronation Street | Coronation Street | Jeopardy! | Marketplace | | the fifth estate / Escape From Justice | | CBC News: The National | | 22h55 CBC News: LN / 23h05 George S. | |
| | CTV-M | The Dr. Oz Show | | CTV News | | Big Bang Theory | CSI: NY / Clean Sweep / Tito Ortiz | | Grimm / The Three Bad Wolves | | Blue Bloods / Whistle Blower | | CTV National News | CTV News |
| | GBL-Q | 16h30 Young & R. | Ricardo | Evening News | Global National | E.T. Canada | Ent. Tonight | A Gifted Man | King / Lori Gilbert | | A Gifted Man | | News Final | E.T. Canada |
| | ABC | The Dr. Oz Show | | 30 Rock | ABC World News | The Office | Ext. Makeover: Home Partie 1 de 2 | | Ext. Makeover: Home Partie 2 de 2 | | 20/20 | | ABC 22 Local News | 23h35 Nightline |
| | CBS | Channel 3 News | The: 30 | Channel 3 News | | CBS Evening News | Ent. Tonight | A Gifted Man | | | CSI: NY / Clean Sweep / Tito Ortiz | | Blue Bloods / Whistle Blower | Channel 3 News |
| | FOX | The Simpsons | Family Guy | Two and Half Men | Two and Half Men | Big Bang Theory | Big Bang Theory | | NCAA Football / Kansas State c. Arkansas - Cotton Bowl (D) | | | | | Fox 44 News |
| | NBC | First at Five | 5:30 Now | Newschannel 5 | NBC Nightly News | Jeopardy! | Wheel of Fortune | | Chuck / Chuck Versus the Kept Man | | Grimm / The Three Bad Wolves | | Dateline NBC | News 5 Nightcast |
| | PBS-P | Wild Kratts | Electric Company | BBC News America | Nightly Business | PBS NewsHour | | Washington Week | Need to Know | | Great Performances | | Great Performances | BBC World News |
| | SHOW | Sea Patrol / Night of the Long Knives | | Lost Girl | | LESSER EVIL (2006) avec Thea Gill, Marc Singer, Alison Eastwood. | | Haven / The Trail of Audrey Parker | | | HITMAN (2007) avec Olga Kurylenko, Robert Knepper, Dougray Scott. | | | |
| | ARTV | Les filles de Caleb | | Les belles histoires / La liste noire | | Comme par magie | Livraison d'artistes | Les Touilleurs | | 21h05 C'est juste de la TV | | La Liste / Le thème du désir | | ...vous danser? |
| | CD | C'est incroyable! / Réduits en miettes | | Grand Rire à Paris Partie 1 de 2 | | Homicides / Michel Dugas | | Homicides / Serge Lachance | | Homicides / Sophie Landry | | Enquêtes FBI / De chair et de sang | | Le convoi de l'extrême |
| | Cinépop | 16h20 Les piliers de la terre | | 18h05 MISSION: IMPOSSIBLE (1996) avec Jon Voight, Tom Cruise. | | | | DERNIER TOUR DE TABLE (1998) avec Edward Norton, Matt Damon. | | | | 22h10 NUITS ENDIABLEES (1997) avec Burt Reynolds, Mark Wahlberg. | | 0h55 |
| | EV | Orient-express / Mer Noire et golf | | Sur les traces des pharaons | | La Course Évasion autour du monde | | La Course Évasion autour du monde / La grande finale | | La Course Évasion | | Hell's Kitchen | | Reliques saintes / Le sang de St-Janvier |
| | HI | Kaamelott | Pawn Stars | Passion maisons | | Pilotes des glaces / Yukon | | Les 7 péchés capitaux / Gourmandise | | NCIS enquêtes spéciales / Suspicion | | ENQUÊTE MORTELLE (1990) avec Eric Roberts, George C. Scott, Diane Lane. | | |
| | MMAX | Musicographie / Elvis pour toujours | | Les années | | Génération 2000 | | ELVIS ON TOUR (1972) Elvis Presley. | | | | LOVE ME TENDER (1956) avec Debra Paget, Richard Egan, Elvis Presley. | | |
| | MP | Room Raiders | Palmares | | | Rajotte | M.Net | Le monde selon Paris | | École de charme | | Séduction 101 | | RuPaul: Drag Queen |
| | RDI | Le Téléjournal RDI | Journal France 2 | Le Téléjournal | RDI économie | RDI en direct | Tout le monde | Les grands reportages: Exploration | | Le Téléjournal RDI | | RDI économie | Le National | Le Téléjournal |
| | S+ | Un, Dos, Tres / Suivez le C.S.I. | | C.S.I.: Les experts / Eau morte | | C.S.I.: Miami / Crimes sur le campus | | Hawaii 5-0 / Aloha | | Hawaii 5-0 / Ohana | | Castle / Célébrité à tout prix | | Bones / LA voix du ciel |
| | 5F | 17h05 LA SAGA TWILIGHT: HÉSITATION (2010) Kristen Stewart. | | 19h10 STREETDANCE (2010) avec Rachel McAdams, Charlotte Rampling. | | 19h10 STREETDANCE (2010) avec Rachel McAdams, Charlotte Rampling. | | HACUN SON COMBAT 2 (2011) Michael Jai White. | | | | 22h45 JONAH HEX (2010) Josh Brodin. | | 0h10 |
| | TFO | Mégalló | Contre-attaque | 1, 2, 3... Géant! | Tam Tam et Piko | Relief | Makusham | Croisée chemins | Parcours réussi | | ROME, VILLE OUVERTE (1945) avec Aldo Fabrizi, Anna Magnani. | | | Terre en vue / Le Canada |
| | TV5 | Prendre sa place | 17h50 Questions pour un champion | | Journal France 2 | La relève du dinosaure | | Arles, le trésor retrouvé | | | | Partir Autrement / Sri Lanka | | TV5 le journal |
| | VIE | Des maisons d'occasion\$ | | Desserts de Patrice | Cuisinez Louis | Décore ta vie | Design V.I.P. | Quatre mariages pour une lune de miel | | Bachelor: Le gentleman célibataire | | Bye-Bye Maison | | Idées de grandeur |
| | Z | Chuck / La famille Volkoff | | Le sanctuaire / Carentan | | On va s'coucher | Jobs de bras | Sales Jobs / Animal control specialist | | Les stupéfiants | | Chasseurs de fantômes | | Maison signée Manon |
| | RDS | 15h30 IIHF Hockey / Suède c. Russie | | Sports 30 | Sports 30 | LNH Hockey / Rangers de New York c. Penguins de Pittsburgh (D) | | | | | L'antichambre | | Sports 30 | Lutte impact TNA |
| | SPN | Prime Time Sports | | Sportsnet Connected | | LAH Hockey - Outdoor Classic (D) | | | | | | Sportsnet Connected | | Hockeycentral |
| | TSN | Off the Record | Interruption (D) | SportsCentre | | NBA Basketball / Nets du New Jersey c. Raptors de Toronto (D) | | | | SportsCentre | | Hockey 2 Nite | | Off the Record |
| | Disney | Maison de Mickey | Route p. jungle | Les Doodlebops | Jake et les pirates | Aladdin | Harry & dinos | Agent spécial Oso | Maison de Mickey | | Les Doodlebops | Aladdin | 101 Dalmatiens | Tibère...maison |
| | TTF | Jimmy L'intrépide | Johnny Test | Les Simpson | Jimmy L'intrépide | Super Hero Squad | Star Wars: Clone | Star Wars: Clone | The Clone Wars | | Les Simpson | American Dad | Family Guy | South Park |
| | VRAK | Mixmania ² / Finale | | DANS UNE GALAXIE PRÈS DE CHEZ VOUS 2 (2008) Guy Jodoin. | | Glee / Les chansons d'amour | | Les menteuses / Chantage | | | | Ma famille d'abord | Majeurs et mariés | Les testeurs |